

**Wydawca:**Centralny Instytut Ochrony Pracy  
– Państwowy Instytut Badawczy  
Central Institute for Labour Protection  
– National Research Institute**Adres wydawcy i redakcji:**00-701 Warszawa  
ul. Czerniakowska 16  
tel.: 22 623-36-75  
tel./fax: 22 623-46-48  
www.ciop.pl  
e-mail: bpre redakcja@ciop.pl**Redaguje zespół i Komitet:**doc. dr inż. DANUTA AUGUSTYŃSKA  
mgr inż. JÓZEF GIERASIMIUK  
dr hab. MARIA KONARSKA  
doc. dr HALINA PUCHALSKA  
dr hab. inż. WIKTOR M. ZAWIESKA  
(przew. Komitetu)  
mgr KAMIL P. JACH  
(red. naczej), kajac@ciop.pl  
mgr MICHALINA KONDEJ-  
-MATAREWICZ  
mgr ELŻBIETA MAUER**Wydawnictwo jest indeksowane w:**  
CISDOC, CISILO, OSHUPDATE, FIREINF,  
NIOSH TIC, HSELINE,  
INDEX COPERNICUS, OSH-BHPRękopisów niezamówionych redakcja  
nie zwraca. Zastrzeżenie się również  
prawo skracania materiałów  
przeznaczonych do publikacji  
oraz dokonywania poprawek  
redakcyjnych.  
Artykuły są recenzowane.  
Redakcja przyjmuje płatne ogłoszenia,  
reklamy i wkładki, za których treść  
nie odpowiada.**Opracowanie graficzne:**  
Jolanta MajSkład: Empestudio  
Warszawa, ul. Drwali 13  
Druk: EFEKT  
Warszawa, ul. Lubelska 30/32  
Nakład: 2500 egz.

Fot. Tonis Parry/Bigstockphoto

XVIII Giełda Polskich Wynalazków. Znieść bariery dla innowacyjności ..... II s. okł.  
The 18th edition of the Polish Inventions Exchange. Taking down obstacles to innovationLAUREACI XVII EDYCJI PLEBISCYTU CZYTELNIKÓW „PRZEGLĄDU TECHNICZNEGO”  
Inżynierowie ozłoceni po raz 17. .... 2  
Winners of the „Przegląd Techniczny” reader competition – 17th edition  
Engineers gilded for the 17th timeNiemiecka policja w bezpiecznych mundurach ..... 3  
German Police in safe uniformsWykorzystanie symulacji komputerowej do rekonstrukcji wypadków przy pracy  
The use of computer simulation in reconstructing accidents at work  
Marcin Milanowicz, Paweł Budziszewski ..... 4Ocena ryzyka zawodowego w aspekcie stresu cieplnego w pomieszczeniach zamkniętych  
Risk assessment in terms of heat stress in enclosed spaces  
Anna Bogdan ..... 7Koło ratunkowe – sprzęt ratowniczy nie zawsze bezpieczny  
Life belt – an unsafe symbol of safety  
Iwona Michniewicz, Romuald Michniewicz ..... 11Poważne awarie w transporcie drogowym niebezpiecznych chemikaliów (1) – prognozy skutków  
Major accidents in road transport of dangerous materials (1) – predicting consequences  
Jerzy S. Michalik, Agnieszka Gajek, Leszek Słomka ..... 15Zarządzanie bezpieczeństwem i higieną pracy a społeczna odpowiedzialność biznesu w ujęciu norm SA i ISO  
Occupational safety and health management and corporate social responsibility in the light of SA and ISO standards  
Małgorzata Pęciłło ..... 19Z doświadczeń eksperta ds. bhp certyfikowanego w CIOP-PIB  
Umiejętność udzielania pierwszej pomocy wśród kierowców biorących udział w akcji „Nie bój się ratować życia innym!”  
Form the experience of the OSH expert certified by CIOP-PIB  
An ability to bring first aid among drivers participating in the event called “Do not be afraid to save others' lives!”  
Andrzej Dziedzic ..... 2265. posiedzenie Międzyresortowej Komisji ds. Najwyższych Dopuszczalnych Stężeń i Natężeń Czynników Szkodliwych  
dla Zdrowia w Środowisku Pracy  
65th meeting of the Interdepartmental Commission for Maximum Admissible Concentrations  
and Intensities for Agents Harmful to Health in the Working Environment  
Jolanta Skowroń ..... 26Informacyjna kampania społeczna 2011 pt. „Bezpieczne miejsce pracy” ..... 29  
Information social campaign 2011 entitled „Safe Work Place”DONIESIENIA Z ZAGRANICZ ..... 30  
REPORTS FROM ABROADODPOWIADAMY NA PYTANIA CZYTELNIKÓW  
ANSWERING OUR READERS' QUESTIONS  
Wiesława Lempska ..... 32Konkurs poprawy warunków pracy ..... III s. okł.  
National Competition for the Improvement of Working Conditions**WARUNKI PRENUMERATY**

RUCH S.A.: wplaty na okresy kwartalne do 5. każdego miesiąca poprzedzającego rozpoczęcie prenumeraty przyjmują jednostki kolportażowe RUCH S.A. właściwe dla miejsca zamieszkania lub siedziby prenumeratora. Informacji o warunkach prenumeraty ze zleceniem dostawy za granicę udziela RUCH S.A. Oddział Krajowej Dystrybucji Prasy, 01-248 Warszawa, ul. Jana Kazimierza 31/33, tel. 22 532-87-31, 22 532-88-16, 22 532-88-19, 22 532-88-20, infolinia 0-800-1200-29.

Urzędy pocztowe: wplaty na okresy kwartalne, półroczne i roczne przyjmują: do 30 listopada na prenumeratę od 1 stycznia następnego roku, do końca lutego – prenumerata od 1 kwietnia br., do 31 maja – prenumerata od 1 lipca br., do 31 sierpnia – prenumerata od 1 października br. Wplaty od mieszkańców wsi i małych miast, a od osób niepełnosprawnych także w dużych miastach przyjmują również listonosze. Zamówienia można składać także na adres [www.poczta-polska.pl/prenumerata](http://www.poczta-polska.pl/prenumerata). Wplaty na prenumeratę są przyjmowane bez pobierania dodatkowych opłat, bez obowiązku wypełniania blankietów.

Prenumeratę można też zamawiać w takich firmach kolportażowych, jak: KOLPORTER S.A.: 05-080 Izabelin-Mościska, ul. Bakaliowa 4, tel. 22 355-05-60 do 66, fax 22 355-05-67, 68 oraz GARMOND PRESS S.A.: 01-106 Warszawa, ul. Nakielska 3, tel./fax 22 836-70-08.

Egzemplarze archiwalne można nabywać lub zamawiać w redakcji.